

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 34. (1169.) szám

Temerin, 2017. augusztus 24.

Ára 50 dinár

Szent Istvánra emlékeztek



Államalapító Szent István tiszteletére tartott ünnepi megemlékezést Temerinben a TAKT és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. Köszöntőt Csorba Béla, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke mondott (az elhangzott ünnepi beszédet lásd a 3. oldalon). Beszédében felidézte a történelmi eseményeket, majd a jelenkori társadalmi és politikai állapotokról beszélt. A műsorban Szent István királyról szóló versek, énekek hangzottak el, fellépett a dalárda férfikórus, a Kéknefelejcs citerazenekar és asszonykórus, valamint a Húzzad zenekar. Kónya Sándor gitárművész megzenésített verseket adott elő. A képen: a művelődési egyesület alkalmi zenekara (Folytatása a 2. oldalon)

Egymilliárd dollár aszálykár

Az utóbbi évek átlagához képest körülbelül egymilliárd dollárral kevesebb haszonra számíthat a szerb mezőgazdaság az utóbbi hetek hősege és szárazsága miatt – hangsúlyozták mezőgazdasági szakértők a Danas című szerb napilap keddi mezőgazdasági összefoglalójában. Számítások szerint az idei hozam 20 százalékkal lesz kisebb a megszokottnál. A mezőgazdaság a bruttó hazai termék (GDP) tíz százalékát teszi ki Szerbiában, ám ez az idei esztendőben nyolc százalékra csökkenhet – jelentette ki Milan Prostran mezőgazdasági szakember. Hozzátette: tavaly rekordévet zárt a mezőgazdaság, ezért nem a 2016-os eredményekkel hasonlítják össze az idei esztendőt, hanem az utóbbi évek átlagával. Žarko Galetin agrárközgazdász szerint a szója szinte teljesen tönkrement, kivételre az idén nem lehet számítani, míg egyelőre nem lehet tudni, mennyivel termett kevesebbet a kukorica, a cukorrépa és a napraforgó, az viszont biztos, hogy termésökkenéssel kell számolni. A szakember szerint a szerb mezőgazdaságot a nem megfelelő mérték-

ben kiépített védelmi rendszerek is befolyásolják. A jégvédelmi rendszerek és az öntözőrendszerek sokkal kisebb területen védik a földeket, mint például az Európai Unió országaiban. Míg az unió országaiban a megművelt földterületek mintegy 20 százalékán építettek ki öntözőrendszert, Szerbiában ez csupán 3 százalék, tette hozzá.

A becslések szerint a gyümölcsstermesztők is hiánnyal számolhatnak az idén, a vártnál 100-120 ezer tonnával kevesebb lesz a termés. Leginkább a szilva sínylette meg a szélsőséges időjárást, körülbelül 80 százaléka tönkrement, de almából is csak fele annyi termelt, mint tavaly. A szőlőt viszont a meleg és a szárazság csak annyiban érintette, hogy előbb kell szüretelni, a termés mennyisége nem tér el a megszokottól – írta a Danas.



A temerini határban is súlyos a helyzet

A templombúcsú világi része

A közművállalat értesítése szerint a templombúcsú világi részét a szokásos helyen, a vásártéren tartják szeptember 2-án és 3-án.

SZERB NYELVI KÉPZÉS

A Magyar Nemzeti Tanács Hivatala meghosszabbítja az augusztus 9-én, a már felvételt nyert első éves egyetemistáknak meghirdetett szerb nyelvi felzárkóztató képzés jelentkezési határidejét. Az új határidő 2017. augusztus 28., hétfő. A 80 tanórából álló intenzív nyelvi képzést szeptember 4-15. között szervezik meg az újvidéki Európa Kollégiumban. A helyszínek pedig a szabadkai a Kosztolányi Dezső Tehetségondozó Gimnázium, a zentai Bolyai Tehetségondozó Gimnázium és az újvidéki Európa Kollégium. A képzés ingyenes, valamint az Európa Kollégiumban ingyenes szállást is biztosítanak. Bővebb információkat a breki.mnt.org.rs honlapon, vagy az MNT hivatalában, a 024/524-534-es számon vagy az oktatas@mnt.org.rs e-mail címen kaphatnak.

Munkaegészségügyi vizsgálat

A Temerini Egészségház értesíti az érdekelteket, hogy az intézmény végez munkaegészségügyi orvosi vizsgálatot („sanitarni pregled”). A vizsgálatok időpontja: hétfő és szerda 8 és 10 óra között. Minden további részlettel kapcsolatos információ a 062/508-117-es telefonszámon kapható.

Aleksandar DELIBAŠIĆ
az egészségház vezető egészségügyi technikus

Nyugdíjasok kirándulása

A temerini I. Helyi Közösség nyugdíjas egyesülete egynapos kirándulást szervez a Bjelina (Boszniai Szerb Köztársaság) közelében levő hangulatos Stanišići etno faluba, a Drina folyó partján levő Sunčana rekára, valamint Banja Koviljačára. Indulás az Ifjúsági otthon elől szombaton, augusztus 26-án 7 órakor. A kirándulás útiköltséggel, reggelivel és ebéddel együtt 1200 dinárba kerül. Jelentkezni lehet az egyesület otthonában (Újvidéki utca 403.) 9 és 11 óra között.

**Névjegykártyák,
meghívók,
öntapadó feliratok,
cégtáblák stb.
a Temerini Újság
nyomdájában.**

Tel.: 843-750

Szent Istvánra emlékeztek

Folytatás az 1. oldalról

Számos kísérőrendezvény keretében tartotta meg a legkisebbek körében igen népszerű népzenei tábort a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. A tájház udvarában alkalmi irodalmi est során emlékeztek meg Arany János születésének 200. évfordulójáról, amelyet Gleszer Bálint rendezett, de bemutatkozott Celler Kiss Tamás szenttamási író-költő is (a Homokvár c. alkotását a 8. oldalon olvashatják), akivel Ternovác Dániel beszélgetett. A kezdetekről a magyar tanszék hallgatója elmondta, igazából a versek vonzották jobban,

mégis első komolyabb publikált „diákmunkája” egy novella volt, amely a Képes Ifjúság hasábjain jelent meg, ekkor másodikos gimnazista volt. Majd egy színdarabbal folytatta, amely végül a szenttamási fellépő csoporttal eljutott a Vajdasági Magyar Színházhoz találkozója. Csak a novella és a színdarab után jött rá, hogy ez nem igazán az ő világa, és egy harmadik, költői próbálkozással érzelmesebb tájakra evezett. Az első verseskötet, az Anyaméh az Etna Kiadó gondozásában jelent meg 2015-ben.

Arra a kérdésre, hogy egy-egy ilyen beszélgetés alkalmával mi az, amit át lehet, át kell adni a fiataloknak az egyetemista költő elmondta, hogy a találkozók elsősorban maga az ember érdekli a közönséget, és csak másodsorban a munkája. A Sinkó-díjas költő elárulta, már készül a második verseskötete.

A 21. népzenei tábor gálaműsorral zárult, amelynek során a gyerekek bemutatták mindazt, amit az öt nap alatt elsajátítottak. Ezt követően az államalapító Szent István tiszteletére ünnepi megemlékezést tartottak, a műsorban Szent István királyról szóló versek, énekek hangzottak el, fellépett a dalárda férfikórus, a Kéknefelejcs citerazenekar és asszonykórus, valamint a Húzzad zenekar. Kónya Sándor gitárművész megzenésített versekkel szórakoztatta a közönséget. **ács**



Ternovác Dániel Celler Kiss Tamás szerzővel beszélget a tájházban

Zenei nosztalgia est a Vindulóban



Múlt hét pénteken tartották meg a Vindulo borházban a szokásos nyár végi zenei nosztalgia estét. A jól sikerült rendezvény résztvevői az 1960-as, 70-es és 80-as évek nemzetközi és hazai könnyűzenei terméséből hallgathattak válogatást – és borozhattak kedvükre. A képen a résztvevők, valamint a műsor szervezői, előtérben Horváth Mihály műsorvezetővel. A zenei anyagot Vig Pál bocsájtotta rendelkezésre gazdag gyűjteményéből.



Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

TÖLTÜNK CSODÁLATOS NAPOKAT EGYÜTT!

Szeptembertől Fűrő Edit óvónő
JÁTÉKOS TANULÁSSAL KÉSZÍTI FEL
a 3–5 éves kisgyermeket az előttük álló útra.
A kisóvodában töltött gyermekévek felejtethetlenné!

Jelentkezni lehet a
064/54-62-158-as telefonszámon

Szent István öröksége

AZ IDEI TEMERINI NÉPZENEI TÁBOR SZERVEZŐI – tekintettel Szent István királyunk ünnepének közeledtére – arra kértek, hogy ennek kapcsán osszam meg gondolataimat a tábor résztvevőivel és a záróműsor résztvevőivel és nőzőivel. Nincs könnyebb és nincs nehezebb feladat! Az elmúlt ezer év során mondák, legendák, krónikák, históriás énekek, himnuszok és zsoltárok íródtak első koronás királyunkról, részletezve tetteit, dicsőítve bátorságát és bölcsességét, később nagytudományú szerzők történelmi tanulmányok, tudományos munkák vaskos köteteiben értékelték államférfiúi munkásságát és politikai örökségét, nem egyszer egymással vitázva, egymásnak ellentmondva. És akkor még nem is szóltam a különféle politikai korszakok jegyében született aktualizálásokról: nagy történelmi személyiségek elkerülhetetlen sorsa, hogy az utókor szabadon száguld át életrajzukon, és művükből bizonyos dolgokat – mindig azt, ami időszerű – kiemel, megvilágít, más dolgokat pedig értelemszerűen a homályban hagy. Ez akkor is így van, ha a Szent Istvánra hivatkozó szónokokat, előadókat a legőszintébb, legtisztességesebb szándék vezérli. (A tudatos történelemhamisítókra itt most ne essék szó, sem pedig azokról az időkről, amikor Szent Istvánt és művét tilos volt ünnepelni.)

A KÜLÖNFÉLE ELŐJELÜ ÉRTELMEZÉSEK KÉT DOLOGBAN általában egységesek. Alapvető igazságnak tekintik, hogy hosszú évtizedes uralkodása során Szent István helyezte szilárd alapokra a magyar államot és jogrendet, és ezzel évszázadokra biztosította azt a közjogi hátteret, amellyel viharos hatalmi harcok, fájdalmas testvérháborúk, magyarokat irtó külső ellenségek vagy hosszabb-rövidebb ideig berendezkedő külföldi hódítók ellenében újra meg újra sikerrel fel lehetett venni a küzdelmet.

A másik egy olyan eseménysor, amelynek szükségessége körül Koppány és Vajk (azaz István) kései hívei között valószínűleg teljesen sohasem fog elülni a vita: a kereszténység felvétele és az ősi magyar hagyományok üldözése. Bárhogyan is tekintsünk erre, egyet látnunk kell: a korszak európai nagyhatalmai egyetlen nem-keresztény, pogány vagy félpogány-félkeresztény népet sem tűrtek meg maguk között vagy országaik határvidékén. A kereszténység a korabeli európai uralkodók számára korántsem csupán jámborság és egyéni lelkiismereti kérdés volt, sokkal inkább politikai ürügy hatalmi ambícióik és hódító törek-

véseik megvalósítása érdekében. A kor világhatalma, a Német-római Császárság ebben a tevékenységben élen járt. Az idős Árpádnak fiatal pontosan 1110 évvel ezelőtt 907 nyarán még sikerült ronggyá verni Magyarországra betörő seregeiket, de utódai számára az elkövetkező száz év bebizonyította, hogy ha a magyarok meg akarnak maradni, igazodniuk kell az új paradigmákhoz: keresztény államot, egyházi szerveződést, a korábbinál korszerűbb társadalmi és gazdasági berendezést kell teremteniük. Tény, hogy ez Szent Istvánnak, majd Vazul leszármazottjának, Szent Lászlónak és későbbi nagy királyainknak sikerült. Sikerült úgy betagozódunk a keresztény európai világrendbe, hogy nem váltunk senki vazallusává, senki szolgájává.

ISTVÁN ÁLLAMÁNAK POLITIKAI SÚLYÁT JELZI, hogy a belharcok elcsitultával az egyik legbiztonságosabb pontjává vált a kelet-európai térségnek. Soha egyetlen hódító háborút nem folytatott, de minden Magyarország elleni hadjáratot, pedig hosszú uralkodása alatt volt vagy tíz, megnyert, akár keletről, akár nyugatról, északról vagy délről érkezett az ellenség. Szent István mind bölcsességével, mind pedig nemzeti érdekei iránti határozottságával kiérdemelte nemcsak a magyarok, de a szomszéd népek tiszteletét is, amely mind a mai napig nem vesztett erejéből. Ehhez hozzájárult István király jámbor élete és szentté avatásának kultusza – tegyük hozzá, mind a nyugati, mind a keleti egyházban.

NAPJAINKBAN, MINT LÁTJUK, Európa ismét a paradigmaváltás kínjait éli: nyugati fele gazdag ugyan, de védtelen, s ezt nemcsak a folyamatos migránsáramlás, hanem a hetenként ismétlődő brutális terrorcselekmények is bizonyítják. Az EU vezetői nem a megoldást, hanem a bűnbakokat keresik. Az egyiket Lengyelországnak, a másikat Magyarországnak hívják. Történelme során ez a két nép tőle sokkal erősebb hatalmakkal szemben is többször bebizonyította, hogy függetlensége megőrzése érdekében nem retten vissza az áldozatoktól, igazától nem hagyja magát eltántorítani. Minket, magyarokat erre tanít István király öröksége, vagyis a keresztény európai kulturális hagyományba ojtott függetlenség eszménye. Ma ezt Magyarországon következetesen egyetlen politikai irányzat képviseli, Orbán Viktoré, és a mi meggyőződésünk szerint nekünk, délvidéki magyaroknak és délvidéki magyar pártoknak minden tőlünk telhetőt meg kell tenni, hogy a jövő évi választásokon ez a politika ismét diadalt arasson. Úgy legyen!

CSORBA Béla

(Elhangzott 2017. augusztus 18-án a temerini tájházban)

Ismét kapható a

TEMERIN KÉPEKBE



Értesítjük az érdeklődőket, hogy megrendelésre ismét kapható a TEMERIN KÉPEKBE c. képes könyv, amelynek felvételei Banko Pál és Pecás Dujmovics János hagyatékából valók és amely igen nagy közönségsikert aratott. Érdeklődni a szerkesztőség telefonszámán lehet: 021 843 750.

Egy év drágulásai

Az élelmiszerek, az italok, a kommunális költségek, a bútorok, az oktatás, az egészségügyi szolgáltatások, a szállítási költségek, a kommunikáció minden formája, valamint a szabadidős tevékenységek átlagosan 3,2 százalékkal kerülnek most többre, mint a tavalyi év azonos időszakában. Az új statisztikai adatokból az is kiolvasható, hogy gyakorlatilag körülbelül 2,5 százalékkal minden megdrágult Szerbiában az elmúlt hat hónapban, de mégis kevesebbe kerülnek, mint késő tavasszal és a nyár elején, amikor a termékek és a szolgáltatások ára a legmagasabb volt.

Egy évvel ezelőtt az élelmiszerek ára átlagosan több mint négy százalékkal volt alacsonyabb. A kávé és a hal drágult meg a leginkább, azután pedig a hús és a gyümölcs, valamint a tej és a tojás. A zöldségfélék esetében körülbelül kétszázalékos drágulás tapasztalható a tavalyi évhez képest, a cukor és az üdítőitalok ára pedig három százalékkal magasabb.

Olcsóbb lett az ásványvíz, a kenyér, a gabona és egyes olajok. A dohány mintegy nyolc százalékkal drágult meg, a szeszesitalok egy százalékkal kerülnek többre, viszont a sör esetében árcsökkenést jegyeztek, derül ki a Köztársasági Statisztikai Intézet adataiból. A ruhaneműk és a lábbelik esetében kismértékű árcsökkenés tapasztalható.

(021.rs, vajma)

Még tart a renoválás

Korszerűsítik a helyi oktatási intézményeket

Már jóval kezdés előtt a temerini iskolák, kivéve a Petar Kočić központi épületét, készen állnak az új tanévre, tudtuk meg Korana Milankótól, a községi tanács oktatási felelősétől. A Kočićban még tart a felújítás. Noha a kivite-

től a járeki Bambi óvoda felújítása tervdokumentációjának elkészítésére 250 ezer dinárt kapott, amihez az önkormányzat 590 ezer dinárral fog hozzájárulni, hogy ez az óvoda is pályázhasson felújítási eszközökért.



Szigetelő lapokkal borítják a Petar Kočić iskola jellegzetes, sárga téglás falait

zőnek a tanévkezdésre be kellett volna fejeznie a munkálatokat, kérte a befejezési határidő egy hónapos meghosszabbítását. Emiatt a diákok visszaköltözése nyilván majd csak októberben lesz lehetséges. A tavasszal kezdődött renoválás óta ugyanis a tanév végéig az iskola alsós diákjai délutánoként a Kókai iskola épületébe, a fősősök pedig a kolóniai iskolába jártak. Most, amíg vissza nem költöznek, ugyanitt kezdik a tanévet.

A Kočić iskola épületében nem csak a beltér felújítása folyik, hanem a külső falakat is szigetelik. Ezzel ugyan az épület elveszíti eddigi jellegzetes, sárga téglás kinézetét, de a szigetelés jelentős fűtésköltség-megtakarítást eredményez majd. Kicserélik az ajtókat és az ablakokat, elvégzik a padló cseréjét, felújítják vizesgócokat, átfestik, és kicserélik a meghibásodott radiátorokat és megjavítják a sportcsarnok tornateremként használt részének tetőzetét. A teljes felújítás 37 millió dinárba kerül, amit teljes egészében a Köztársasági Közberuházási Iroda fedez, községi hozzájárulás nélkül.

Júliusban a temerini oktatási intézmények többfelé pályáztak, és nyertek is eszközöket a felújításokra. A legtöbbet a Veljko Vlahović Gyermekintézmény, amely a szőregi óvoda felépítésének a második szakaszára a Gazdasági Minisztériumtól 23,1 millió dinárt, a Tartományi Nagyberuházási Igazgatóságtól a temerini központi épület szanálására 24 millió dinárt, az Igazságügyi Minisztérium büntetőeljárások során beszedett forrásaiból a telepi Napraforgó óvoda gázkazánjának korszerűsítésére 2 millió 478 ezer 492 dinárt kapott. Ugyancsak a gyermekintézmény a Tartományi Oktatási Titkárság-

A szőregi Danilović Általános Iskola az Igazságügyi Minisztériumtól az egészségügyi és higiéniai feltételek javítására 2 millió 372 ezer 424 dinárt kapott. Míg a Lukijan Mušicki Középiskola a fizika és vegytan kabinet és tanterem korszerűsítésére 490 ezer 464 dináros támogatásban részesült. A projektumok a lefolytatott közbeszerzési eljárások befejeztével valósulnak meg, ám eddi még egyetlen közbeszerzési eljárásra sem írtak ki

pályázatot, mivel a nyertes intézményeknek még nem utalták át a pénzt. A szükséges dokumentumok előkészítése van folyamatban. A munkálatokat a községi fejlesztési ügynökség koordinálja.

Amikor a Petar Kočić iskola pályázott a Köztársasági Közberuházási Irodánál az épület felújítására, a Kókai Imre iskola is átadta a teljes felújításra a pályázati dokumentációt. Kilátás van rá, hogy a pályázat második fordulójában, vagyis jövőre a Kókai iskola is nyerjen.

Egyébként az önkormányzat tanévkezdéskor az idén is tanfelszerelést tartalmazó csomagokat ajándékoz az első osztályba indulóknak. A község négy általános iskolájában 273 kisdíák indul elsőbe.

Beszélgetőtársunknál érdeklődtünk az iskolai egyenruha bevezetésével kapcsolatban is, mivel a téma időről időre felmerül. Mladen Šarčević oktatási miniszter még szeptemberben bejelentette, szeretné, ha az általános és középiskolás diákok uniformist viselnének. Angliában minden iskolában egyenruhát hordanak a tanulók, legyen az állami, egyházi, alapítványi vagy magániskola. Vannak kifejezetten izléses, vidám egyenruhák. Sok országban szabályozzák az iskolák a gyerekek viseletét, számos helyen egységesítő uniformisokba bújtatják a diákokat. Nálunk ez már évtizedek óta nem kötelező. Több előnye és hátránya is van. Korana Milanko szerint egyelőre nem lehet tudni, hogy Temerinben kötelezővé teszik-e az iskolai formaruhát. Kérdés, hogy milyen utasítást kapnak majd az igazgatók, és a szülőkkel való megbeszélések után hogyan döntenek a bevezetéséről. Úgy értesültünk, hogy a Kókai iskolában az elsősök szülei nem szívesen bújtatnák uniformisba gyermekeiket.

G. B.

Őrsvezetőképző táborban



A két tábor vasárnapi szentmise után

Mozgalmasan telik a temerini cserkészek nyári programja. Augusztusban két cserkész-tábor tudhatnak maguk mögött és még nincs vége a táboroknak. Augusztus 7-től 17-ig tartott a Vajdasági Magyar Cserkészszövetség ősvezetőképző tábora, ahol 8 jelölttel, egy kiképzővel és 5 kisegítővel képviseltük magunkat. A szövetségi nyílt tábor augusztus 9. és 16. között került megrendezésre a kishegyesi Welker tanyán, ebben a táborban 5 vezetővel vettünk részt. Az ősvezető képzőtábor célja, hogy felkészítse a fiatalokat, egy ősnyi (6-8 fő) cserkész vezetésére és a különböző korosztályokkal való munkára. Az idei nyílt tábor kerettörté-

nete a középkor, azon belül is Szent László királyunk kora. A táborlakók végigjárták az apród, a fegyverhordozó és a lovaggá válás útját, ami nem egy rózsákkal kirakott út volt. El kellett sajátítani a lovagi erényeket és ehhez kapcsolódó egyéb elvárásokat. A tábor végére mindenki helytállt, bizonyítva rátermettségét és lovaggá vált. A táborainkat nem tudtuk volna megvalósítani hathatós támogatások nélkül. Ezúton szeretnénk minden támogatóknak megköszönni a segítségét, illetve külön köszönet a kishegyesi Tóth Attilának és családjának az áldozatkész támogatásukért.

MAGYAR Dániel

Családi hétvége a természetben

A Falco Természetkedvelők Egyesülete, augusztus 25-e és 27-e közötti időszakban családbarát hétvégi tábort szervez a Jegricska Természeti Park területén. A tábor érdekessége, hogy a gyermekek szüleikkel együtt tanulhatnak, túrázhatnak, játszhatnak egy olyan természetes környezetben, ahol az új ismeretek és élmények megszerzése mellett a kikapcsolódás is helyet kap. A programban környezet- és természetvédelemmel kapcsolatos előadások, kötetlen beszélgetések, közös foglalkozások szerepelnek, de nem maradnak el a különböző közösségi játékok és a sétahajózás sem.

Az elszállásolás sátrakban történik, amit a résztvevőknek kell magukkal hozniuk. A szervezők a táborlakók felügyeletét, a rendszeres étkezést, valamint a tartalmasnak ígérkező program lebonyolítását vállalják magukra. Résztvételi díj 6-10 éves korig 400 dinár, 10 éven felüli gyerekeknek, illetve a felnőtteknek 600 dinár. Családok számára, ha mindkét szülő és legalább egy 10 év alatti gyerek vesz részt, a táborozás teljes díja 1000 dinár, kettő, vagy több gyermek

esetén összesen 1500 dinár. A 6 évnél fiatalabb gyerekek ingyen táborozhatnak. Az összeg tartalmazza a táborhely bérleti díját és a teljes étkezés költségeit. A sétahajózást csak megfelelő számú érdeklődő esetén biztosítják a szervezők, de külön kérésre, a jegy hivatalos ára szerint is igénybe vehető.

Családok részvétele esetén, lényeges szempont, hogy legalább az egyik gyerek 10 évnél fiatalabb legyen. Amennyiben a szülők bármilyen okból kifolyólag nem tudnak részt venni, olyan gyerekek is jelentkezhetnek, akiknél az önállóság (öltözködés, tisztálkodás), valamint a közösségi programokba való bekapcsolódás nem jelent gondot, de 6 évnél nem fiatalabbak.

A tábor helyszíne a Jegricska Természeti Park Információs központja (Becsei út, a Jegricska jobb oldalán). Jelentkezni e-mailben vagy a 063/55-63-10 telefonszámon lehet, legkésőbb augusztus 23-áig. A tábor megvalósulását a Magyar Nemzeti Tanács támogatja.

V. L.

Befejezik a sportközpontot Járekon

A temerini önkormányzat befejezi a járeki sportcsarnokot és felújítja az egészségházat. A helyi vezetés ezekre a célokra összesen 16 millió dinár támogatásban részesült a Nagyberuházási Igazgatóság pályázatán – nyilatkozta Dejan Ajduković. A Fejlesztési Ügynökség ügyvezetője elmondta azt is, hogy a sportlétesítmények fenntartására, felújítására és építésére kiírt pályázaton az önkormányzat több mint 6 millió dinár támogatásban részesült. A munkálatok

befejezésének összértéke megközelítette a 8 millió dinárt, így a hiányzó eszközöket a községi költségvetésből különítette el az önkormányzat.

A Nagyberuházási Igazgatóság ezzel egyidejűleg pályáztatott egészségházak fenntartására és felújítására is, ahol a helyi vezetés a járeki egészségház épületének tatarozására több mint 10 millió dinár támogatást kapott. Ezt a községi büdzséből még 3 millió dinárral toldották meg.

Anyakönyvi hírek

2017 júliusa

Fia született: Marković Nikolinának és Milannak, Čaut Snežanának, Gugleta Jasnának és Ljubomirnak, Bogunović Jovanának és Zorannak, Zeljković Alekszandrának és Dragannak, Prgonjić Zoricának és Gorannak, Tankosić Martinának és Nikolinának, Stanojev Tatjanának és Slobodannak.

Lánya született: Škaljac Ljiljanának és Predragnak, Tankosić Kristinának és Miloradnak, Živković Ernának és Vidnek, Jocić Kristinának, Gašić Snežanának és Borisnak, Milanović Jelenának és Željkonak.

Házasságot kötött: Varga Csanád és Faragó Ágota, Németh Zsolt és Savić Branka, Vujinović Ostoja és Tomić Nada, Németh Mihály és Tasić Jelena, Marić Lazar és Pejić Nadica, Vojinov Dalibor és Milinić Jelena, Grče Milan és Forgács Martina, Dmitrović Milan és Miljković Mina, Dračanski Žarko és Srnić Branka, Sági Árpád és Ternovác Lilla.

Elhunyt: Talló László (1937), Gulyás Imre (1957), Kohanec Irénke (1945), Varga (Zelenka) Margit (1941), Vejin Dušan (1946), Milčinović (Vojnović) Milka (1936), Lahos Sándor (1933), Molnár (Mengyán) Rozika (1923), Ignjatović Zoran (1962), Fekete (Nagyidai) Valéria (1965), Hévízi Mihály (1921), Miljanović Cvijó (1938), Marinković Stevan (1956), Góbor (Szilák) Erzsébet (1930), Rezicska (Morvai) Katalin (1930).

Régi temerini fotók



A közelmúltban befejeztük a temerini magyar nyelvű óvodások, végzős nyolcadikosok, valamint a középiskolások csoportképeinek közlését. Mintegy ráadásaként közöljük ezt a fényképet, amely 1961-ben készült a Kókai Imre Általános Iskola 5. b osztályáról, az osztályt Szitár László tanító vezette. **A képen a felső sorban, balról jobbra:** Katona József, Volpert József, Lóczy István, Vigi Pál, Varga Szitár István, Borda István, Uri László, Szitár László tanító, Ökrész Sándor, Illés András, Nász István, Fehér Imre, Sarok István, Ferenci András. **Középső sor:** Bartók Béla, Kovács Ferenc, Nagyidai Mihály, Pásztor János, Hefner József, Balla Árpád, Sági János, Varga László, Pásztor László, Tóth László, Pethő Ferenc, Morvai István, Szöllösi József. **Ülnek:** Orosz Piroska, Alford Etelka, Tóth Irén, Bartók Magdolna, Papp Margit, Szabó Ilona, Vén Ilona, Pásztai Erzsébet, Varga Irén, Zséli Margit, Szakáll Etelka, Seszták Anna. Hiányzik a képről: Birinyi Sándor.

Magyarországi munkavégzésre **MUNKAVÁLLALÓKAT KERESÜNK,**

műanyag-összeszerelő üzembe.

Alapbér 350 euró, ami túlórákkal
600-700 euróig emelkedhet.

Szállás megoldott, családi házakban,
egy szobában 2 fő.

Érdeklődni:

p.nagy.robert79@gmail.com,
+36-30-6379892

FÖLDET BÉRELEK

061/5-843-405



A Magyar Nemzeti Tanács által a kistérségi médiumok részére kiírt tájékoztatói pályázatra jelentkezve a Temerini Újság „Hozzájárulás a lap kiadásához nyomdai anyagok beszerzése formájában” címmel 75 ezer dinár vissza nem térítendő támogatást nyert a nevezett intézménytől.

Szeptember 2-án

Halászléfőző- és horgászverseny

A Kárász SHE halfőző versenyt szervez szeptember 2-án a Jegricska-parti Info Központban. Benevezési díj 1200 dinár, aminek fejében a szervező 2 kenyeret, főzőhelyet, asztalt és padot 8 személy részére, valamint az első három helyezettnek értékes jutalmakat biztosít. A bajnok szakács jövőre képviselheti Temerint a vajdasági halfőző versenyen, amit a vajdasági Idegenforgalmi Szövetség szervez. A főzés kizárólag gázzal lehetséges, amit a versenyzők hoznak.

Újdonságként a szervező úgy döntött, hogy a hal fajtáját és mennyiségét a versenyzőkre bízta. Gyülekező 15 órától a baraparton, a főzés kezdete 16 órától, a minták átadása fél 6-kor, eredményhirdetés 19 órakor.

A szervező azokra is gondolt, akik nem főznek, de szeretik a jó halászlét, 17 órától nekik adagonkénti 400 dináros áron kínálnak halászlét a központi bográcsból, amit a helyszínen elfogyaszthatnak vagy el is vihetnek.

Jelentkezni lehet a Fácán horgászületben, a Kárász SHE Klub-helyiségében és a 063/78-830-47-es telefonszámon.

Ugyanaznap, tehát szeptember másodikán, ugyanazon a helyen horgászversenyt is szerveznek hölgyek és gyerekek számára. Jelentkezés és bővebb információ a 065/201-93-52 és a 063/82-402-76 telefonszámokon.

365 NAPON ÁT

FIZESSEN KEVESEBBET

Duo, Trio vagy Home csomag

BESZÉLJEN TÖBBET, FIZESSEN KEVESEBBET



ST CABLE

CALL CENTER 18900

www.stcable.tv

Itthon és otthon

Az Ausztráliában élő Ternovác házaspárral beszélgettünk

Húsz éve él az ausztráliai Melbourne-ben a Ternovác család: Dénes, Edit és gyerekeik: Renáta, Dániel és Dávid. A 15 ezer kilométeres távolság miatt csak ritkán járnak haza szülőfalujukba, Temerinbe, de minden egyes visszatérés, új erőt ad a családnak. Nemrégiben Dénes és Edit járt idehaza, ekkor kértük fel őket egy interjúra.

– Ez alatt a nyolc hét alatt testileg és lelkileg is feltöltődöttünk – kezdte a beszélgetést Edit. – Nagyon sokat jelentett ez a kikapcsolódás, hiszen húsz év után most voltunk itthon először kettesben, végre tudtunk egy kis időt magunkra szentelni. Jól esett találkozni a rég nem látott rokonokkal, barátokkal. Igaz, hogy sűrű volt a program, sokszor igen fárasztó is, de megérte, hiszen minden találkozás újabb erőt adott nekünk. Az is örömmel tölt el, hogy itt lehetünk az Illés-napon is, részesei voltunk ennek a csodának, hiszen amióta nyilvánosan, rendezvényekkel ünneplik, egyszer sem volt lehetőségünk július 20-ára időzíteni az itthonlétet.

Ez valójában egy jutalomszabadság, tette hozzá Dénes: – Ausztráliában, ha valaki tíz évet dolgozik egy cégnél, akkor kilenc hét fizetett szabadsággal jutalmazza meg a munkáltató. Legutóbb tíz évvel ezelőtt voltunk Temerinben, akkor hárman jöttünk: a feleségem, én és legfiatalabb fiunk, Dávid. Emlékszem, hogy a 2008-as új évet vártuk. Editnek sajnos édesapja halála miatt a következő évben is haza kellett jönnie. 2004-ben mind az öten itt voltunk, a gyerekek viszont külön-külön is hazajártak.

– Nehéz a távollét, hiányoznak a rokonok, a barátok, de már nincs honvágyunk – mondja Edit. A technikának köszönhetően azonban kapcsolatban vannak a szeretteikkel, értesülnek az itteni eseményekről. – Amikor összeülünk,

nosztalgiazunk, felidézünk az emlékeket. Nagyon szeretjük, ha egy-egy lakodalmakról kapunk felvételt, egész gyűjteményünk van már. Nézzük az interneten, hogy mi történik Temerinben, az újságot is olvassuk. Melbourne nyugati részén élünk, szerencsére a gyerekek ott laknak közel hozzánk, a kis unokákat bármikor láthatjuk.



Ternovác Dénes és felesége, Edit

Kezdetben nem volt könnyű dolga a házaspárnak, de az elmúlt húsz év eseményei mindkettőjüket megerősítették abban, hogy jól döntöttek, amikor külföldre mentek.

A kezdetekre így emlékszik vissza a családfeje: – 1969 és 1975 között Ausztráliában éltem szüleimmel, középiskolát ott fejeztem, állampolgársággal is rendelkeztem, a nyelvtudással nem volt gondom. A feleségemmel már 17 éve házasságban vagyunk, amikor eldöntöttük, változtatunk az életünkön. Én 1997-ben kimentem, ő a három gyerekkel a következő évben jött utánam. Először úgy terveztük, hogy két évre megyünk, annyi szükséges ugyanis, hogy a honpolgárságot megkapjuk. A szerbiai bombázások azonban arra kényszerítettek bennünket, hogy hosszabb időre távol maradjunk szülőföldünkötől.

– Nagyon nehéz volt a három gyerekkel

útra kelni nyelvtudás nélkül – meséli Edit. – Kezdetben takarítást vállaltam, majd 2006-ban kezdtem az Aldi vállalatban dolgozni. Angolul gyorsan megtanultam, mert a körülmények kényszerítették rá. Szerencsére, akadtak kint ismerősök, rokonok, így szükség esetén volt kire támaszkodni. Később már egyre több baráttra tettünk szert, megismertük az ott élő magyarokat, a Melbourne területén működő 4 klub egyikében vezetőségi tagok vagyunk, önkéntes munkánkkal segítjük az egyesület működését, amely egyébként 120 tagot számlál. Havonta egyszer összejövünk, beszélgetünk, de sajnos már csak az idősebb generáció maradt ott. Előregedik a magyarság, a fiatalok más utakon járnak, nincs utánpótlás – állapítja meg szomorúan a házaspár.

Mint mondják, otthon kizárólag magyarul beszélnek. A gyerekektől ugyanezt a kezdetektől megkövetelték, sőt ma már a kis unoka is megtanult magyarul.

– Kezdetben nehéz volt beosztani az időnket úgy, hogy mindig legyen valaki a gyerekekkel. Csak hétvégén találkozunk, mert ellentétes váltásban dolgoztunk. Úgy érzem, az emberek ott kissé nyugodtabbak, kiegyensúlyozottabbak, de ez talán a biztonságérzetükből fakad. Többen megkérdezték, majd ha nyugdíjasok leszünk,

hazajövünk-e. Szerintem mi már nem lennénk képesek visszailleszkedni ebbe a környezetbe. Ma már itt is minden megváltozott. A gyerekeket pedig nyilván semmi áron nem hagynánk ott, mert akkor szétszakítanánk a családot. Edit elárulta, voltak kétélyeik afelől, hogy jól döntöttek-e húsz évvel ezelőtt, de aztán tisztázódtak a dolgok: – 2004-ben hat hétre hazajöttünk mind az öten, három hét után a két nagyobb gyerek megkérdezte, hogy hazamehetnének-e előbb. Akkor világossá vált előttünk a helyzet, hogy nekik már amott van az otthonuk. Ez itt mindig a haza marad, de az otthon ott van, ahol a család. Renáta lányunk esete sajátos. Amikor elmentünk, ő 16 éves volt. Akkor járt szórakozni. Elraboltuk őt ettől a világtól, a társaságától, elvittük oda, ahol senkit sem ismert – mondják.

A tervek kapcsán elmondták, öt év múlva újabb hat hét jutalomszabadságot kapnak. Akkor Görögországot és Erdélyt is meglátogatják, de nem kerülnek el a temerini rokonokat, ismerősöket sem.

ÁDÁM Csilla

EMBRIGO doo T E M E R I N

**Mesterséges megtermékenyítő központ
sertésszaporító anyag eladására és tárolására -
segédtevékenységek az állattenyésztésben**

- Minőségi, ellenőrzött körülmények között tárolt szaporítóanyag anyakocáknak, valamint e szaporítóanyagból származó malacok visszavásárlása
- Teljes körű Gebi takarmányprogram
- Különböző segédfelszerelések beszerezhetők, megrendelhetők, amelyek nagyban segíthetik az állattenyésztést
 - Igénybe vehető kézi (mobil) ultrahangos vemhesség ellenőrző készülék
 - Törzskönyvezett anyakocák forgalmazása

Rákóczi Ferenc u. 121

Tel.: **021/3-844-972, 069/27-12-040**

A genetika házhoz megy!

**Tűzifa eladó, fuvarral együtt,
összevágva 2500 Din/m³.**

Tel.: 063/77-96-326

A homokvár

Kiss Tamás: Homokvár című kötetéből

A júniusi napsugarak ferdén tűztek át a hatalmas tölgyfa lomján.

A tölgyfa alatt egy hatéves forma fiú térdelt a homokozóban. Gondosan lapátolt. Egyik lapátot hányta a másik után, míg végül a milliónyi homokszem egy hatalmas kupacban egyesült.

Egyszerre puha lépteket hallott a háta mögül.

– Mi lesz ebből, fiam? – hallotta apja hangját.

– Homokvár – mondta a fiú, miközben büszkén szemügyre vette a kupacot. Az apja mosolyogva letérdelt mellé. A fiú is mosolygott.

– Van esetleg még egy lapátod? Már olyan rég homokoztam – mondta az apja továbbra is mosolyogva.

A fiú szelíden megrázta a fejét.

– Sebaj, akkor majd kézzel hányom.

– Azzal a férfi hatalmas kezeit csuklóig belenyomta a benedvesített homokba és marokszámra kezdte hajigálni rá a kupacra. A fiúnak szemlátomást tetszett a dolog. Messzire hajította a lapátot, és ő is kézzel folytatta tovább.

– Mekkora várat szeretnél? – kérdezte a férfi.

– Hát ha már te is itt vagy, akkor építsünk egy hatalmas várat! Olyat, amiről a mesékben is hallani lehet – ekkor már a fiú kiabált az izgalmtól.

– Rendben, építsünk egy kacsalábon forgó palotát.

A fiú elmondhatatlanul boldog volt. Ő és az apja (igen, az ő apja!) együtt építenek egy hatalmas palotát.

Órák teltek el így. Csak térdeltek a homokozóban és járt a kezük. A szabálytalan kupac lassan kezdett alakot ölteni. Előbb kirajzolódtak a falak, majd az ajtók és az ablakok, míg végül a hatalmas palota ott díszgett teljes pompájában, az irdatlan tölgyfa árnyékában.

– Szép lett – jegyezte meg a fiú büszkén.

– Szép? Gyönyörűre sikeredett! – mondta nevetve a férfi.

„Egy fiú szeretete és kívánsága visszahozza halott apját a halál sötét birodalmából azért, hogy együtt építsenek homokvárat. A szél romba dönti a várat, de a fiú hitét a mindenható szeretetben megerősíti.” – írja a könyv kritikájában Milan Belegišanin.

A fiú lassan felállt. Mélyen az apja szemébe nézett és átölelte. Apró kezei szorosan fonódtak a férfi nyaka köré.

– Olyan jó, hogy itt vagy! – mondta a fiú egy kissé bánatosan.

A férfi gyengéden megsimogatta puha arcát. A fiú alig érezte, mégis a lelkéig hatolt az érintés. Ott, abban a pillanatban talán ő volt a világ legboldogabb kisfiúja. A napsugarak gyengéden nyaldosták az arcát, a szellő szelíden beletúrt göndör hajába, épített egy hatalmas palotát, és ami talán a legfontosabb, volt egy remek apukája.

– Fiam, gyere! Kész a vacsora – halotta a ház felől anyja hangját.

– Mennem kell – mondta a fiú könnyeivel küszködve. Az apja megegyeszer átölelte.

– Szeretlek – mondta –, ezt soha ne felejtse el!

A fiú sírni kezdett. Furcsa csillogást vélt felfedezni az apja szemében, amit idáig nem vett észre.

– Most pedig menj! Anyád már vár.

Egy kissé szomorúan, mégis boldogan indult meg a ház felé. Keményen bevágta a lengőajtót és befutott

a konyhába.

– Anya, anya!

Az anyja ijedten tekintett felé.

– Mi történt?

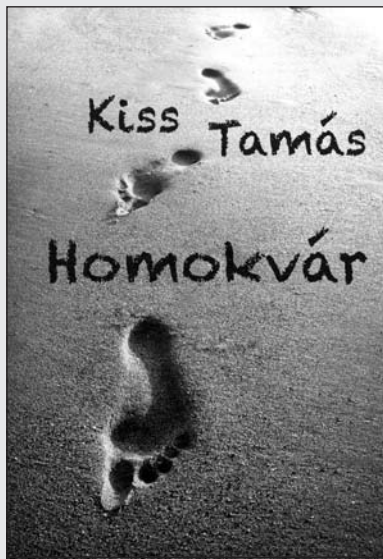
– Itt volt apa. Építettünk egy hatalmas palotát, homokból... kézzel, mert csak egy lapátunk volt és átölelt és azt mondta, hogy szeret!

A nő meglepődve odasétált a fiúhoz.

– Kisfiam, apádat nem láthattad, mert... (mert a mennyországban van)

– Nem! Gyere velem, megmutatom a palotát, amit építettünk! – szakította félbe a fiú.

Keményen megragadta anyja kezét és kivonszolta az udvarra. Elszánt léptekkel haladtak. A fiúnak egyszerre elállt a lélegezete. Döbbenet állt meg a homokozó előtt. A gyönyörű szép palotának, amit apjával épített, hült helye volt. Mintha eltűnt volna a meleg júniusi szélben.



A Homokvár c. kiadvány borítója

Povázsán Sobri József tanyája

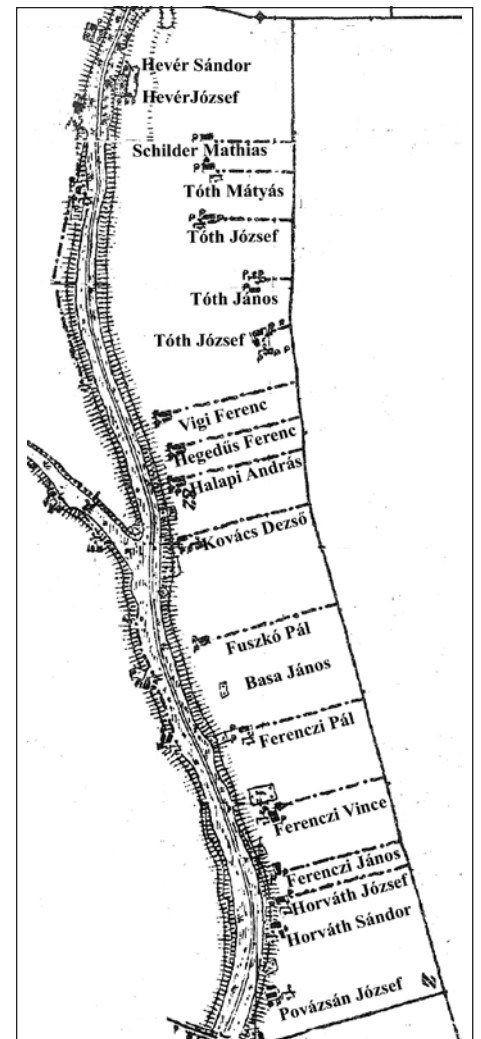
Az újlúd közvetlen közelében épült szállás, helyzeténél fogva mindig fontos szerepet töltött be a tullabari tanyavilágban. Például az 1940-es években, „magyarok ideje alatt”, amikor a Nagybara partján a partizánveszély miatt még kerékpárral sem volt szabad közlekedni, a tanyagazda ügyelt arra, hogy a sorompókaput csakis gyalogosok használják. Povázsán Sobri József tanyáját 1950-ben Hornyák János vette meg, aki 1960-ig lakott a tanyán. Őt követte fia, ifj. Hornyák János, majd 1971-ben Gregus Ferenc tulajdonába került, aki egy ideig még lakta, s később lebontotta. Ma már nincs meg a tanya helye sem. Tanyaszám 214.

Horváth Sándor tanyája

Horváth Sándor fia, Imre 1962-ben végleg szakított a tanyai élettel. Egykor a tanyaudvar körül 3-4 „vadrák” (helyesen: kvadrát, területmértékegység, kb. egynegyed kataszteri hold) szőlő volt, mivel a gyümölcsfa ezen a részen nem maradt meg. A tanya ma romokban áll, csak a helye van meg.

Horváth József tanyája

Horváth József az utolsó tanyalakó a baraparton. A Tullabara határrész első traktortulajdonosa (egy petróleummal üzemeltetett Farnall típusú traktora volt), halála előtt 1992-ben vált meg a tanyától. A tanyaépület, melyet egykor akácfaik öveztek, gyors romlásnak indult. Tanyaszám 217. sz.



Az első dülő tanyáinak térképe

Tullabarai tanyák a XX. század első felében (4.)

Az első dúlló tanyái

◀ Ferenci („Bózsó”) János tanyája

A tanyatulajdonos baraparti földjén levő kis szállása nem szolgált állandó lakhelyül. Jószága a faluban volt, az épületet főleg halászati célra használta.

Ferenci („Bózsó”) Vince tanyája

A tanyájáról a család az 1950-es években költözött a faluba, pár év múlva a tanyát lebontották, ma már csak fák jelzik a tanyaudvar helyét.

Ferenci („Bózsó”) Pál tanyája

A szállás, amit 17 hold föld vett körül, az 1960-as évek közepén vált lakatlanná. A család tanyai élettel való szakítása fokozatosan történt. A hazaköltözést megelőző években, minden évben mindenszentek másnapján a faluba vezető

a tanyától, miután a faluba költözött. A szállást tagosításig Bujdosóék lakták, mint harmadosok majd a tanyát a körülötte levő földdel együtt a szövetkezet bekebelezte. Kovácsék kárpótlása után a szövetkezet nagyon gyorsan elsímította (a földdel tette egyenlővé) az egykori tanyagazdaságot.

Halápi András tanyája

A család a szállásról 1960-ban ideiglenesen, majd 1970-ben végleg a faluba költözött. Az épület sokáig üresen állt, majd a közelmúltban Hévízi Attila vásárolta meg. Az új tulajdonos a lakóépület felújította, a tanyaudvarban pedig libatelepet létesített.

Hegedűs Ferenc tanyája

Az újabb keletű, 1960-ban épült szállást 14 hold szántóföld övezi. 1982-ig, mint a legtöbb tullabarai szálláson, itt is intenzív jószágtenyésztés folyt. A tejet a háziasszony a tanyán dolgozta föl. Kiadós esőzések idején a tejtermék igen hosszadalmas utat tett meg a fogyasztóig: a portékát előbb csónakkal a szőregi hídig vitték, onnan szekéren Szőregen át a temerini házukba, majd másnap az újvidéki halpiacra. A család 1982-ben végleg felhagyott a tanyai élettel. A vert falú tanya ma is kitűnő állapotban van, a család május elseje előtt minden évben kimeszeli.

Vígi Ferenc tanyája

A kereskedéssel foglalkozó tanyatulajdonos nádfedeles tanyáját a második világháború után a csürogi határból elüldözött Herédi („Herégyi”) Tóth Antal és családja lakta felesként, és 1950-ben rengeteg munka árán sikerült megvennie a tulajdonostól. Később a tanya körül levő földet is megvásárolta. A család 1975-ben költözött be a faluba. A tanyaépület még áll.

Tóth József tanyája

1928-ban épült. Növénytermesztés mellett, mint minden tanyán, állattenyésztéssel is foglalkoztak. Ezen kívül a körülötte levő négykvadrátnyi területen természetett szőlőből évente bort készítettek. A gazdaasszony 13 éven át hordta a portékát hetente egyszer Szőregen át Újvidékre – kerékpárral. A családfeje halála után végleg megszűnt számukra a tanyai élet, 1959-ben a faluba költözött a család. A tanyát később Vidáék lakták, harmadosokként, szétbontására ezt követően került sor. A tanya hely ma is megvan.

Herédi („Herégyi”) Tóth János tanyája

Akárcsak a szomszéd tanyán lakó József testvéréé, ez a szállás is 1928-ban épült. A háború után a család a faluba költözött. Ezt követően egy ideig Úriék lakták, de később ők is megváltak tőle. 1970-ben Tóthék eladták Horváth Péternek, aki az unoka óvodába indulásáig, 1980-ig volt a lakója. A lakatlanná vált épületet a következő évben lebontották, az egykori tanyaudvar ma már szántó.

Herédi („Herégyi”) Tóth József tanyája

Míg a tanya gazda két fiának, Józsefnek és Jánosnak a közelben új tanyát építtetett, addig az öreg tanyát a harmadik fiúgyerek, Márton örökölte. A család Márton tragikus halála után végleg szakított a tanyavilággal, a faluba költözött. Tagosításkor a tanyaépületet lebontották, a földet pedig kiadták árendába. A tanya helyből ma már nincs semmi.

Herédi („Herégyi”) Tóth Máttyás tanyája

Az 1970-es évekig fia, Lajos volt a tanyaépület lakója. Az idős tanya gazda ezt követően a szállást a körülötte levő földdel együtt eladta, majd Szabadkára költözött a családjához. A tanya hely ma is megvan.

Schilder Mathias (Silder Matiasz – Máttyás) tanyája

Miután a német nemzetiségű tanyatulajdonos 1944-ben otthonából elűzték, az új hatalom tanyáját és földjét államosította. A valamikor virágzó gazdaságnak ma már nyoma sem maradt.

Hevér József tanyája

A tagosítás után családjával Szenttamásra költözött, a tanyát vidékiek vették meg. Az időközben felújított tanyán ma idényjellegű kertészkedés folyik.

Hevér Sándor tanyája

A barapart közvetlen közelében épült tanyán, idős koráig a Kúláról elszármazott tulajdonos, Hevér Sándor gazdálkodott. A nagy műveltségű parasztgazda a jószágtenyésztésen kívül intenzíven foglalkozott méhészettel is, egyben alapítója volt a Szigeti Sándor Méhészegyesületnek. A faluba költözése után fia János a tanyaudvarban TAKT néven képzőművészeti tábort létesített. A festői szépségű tanyán idestova negyven éve folyik képzőművészeti alkotómunka.

(Folytatjuk)
ÁDÁM István



Épületsor a Hegedűs tanyán. Elöl a nyári kemence, majd a füstölő, a csirkeöl és végül a hambár

„srégúton” hazahajtották a jószágot, majd jövő év húsvét másnapján kihajtották a tanyára. A lakatlan tanyát fia, Károly örökölte meg, majd Zsuzsanna unokája lett a tulajdonos, aki évekkel ezelőtt az egykori lakóépületet felújította.

Basa János tanyája

A baraparti gazdaság utolsó lakója Basa János veje, Zsúnyi Károly volt, aki családjával az 1970-es évek elején költözött be végleg a faluba. A nádkerítéssel bekerített szállás kertjében a szőlőn kívül jelentős mennyiségű spanyolmeggy termelt. A tanyaszomszédoknak emlékezetes maradt, ahogy a mélyen hívő gazda, rendszerint szántás közben, fennhangon énekelt, leginkább egyházi énekeket. A tanyából mára hírmondó sem maradt. Tanyaszám 219.

Fuszko Pál tanyája

A barapart egyetlen padlós tanyáját a tulajdonos az 1950-es évekig lakta, majd harmadosok, felesék éltek a tanyán. A családtalan házaspár szállását Molnár József vette meg, aki később elbontotta az épületeket. Az egykori tanya helyet ma már nem jelzi semmi. Tanyaszám 220.

Kovács Mihály tanyája

Kovács Mihály, majd fia, Dezső a második világháború után, a hatvanas években vált meg



Ferenci János tanya gazda saját készítésű hálójával

MEGEMLÉKEZÉS

Drága jó édesanyám és nagymamám emlékére.
Augusztus 24-én van szomorú 14 éve, hogy beteg szíve
megszűnt dobogni.

Édesanyám, nagymamám, hiányzol nagyon!



TALLÓNÉ FEJES Ilona
(1926–2003)

„Nincs oly nap, hogy ne gondolnánk Rád.
Látunk az égben, amely kéken borul ránk. Látunk a zöldben,
bokrok, fák között, napfényes esőben szívárvány fölött.
Látunk az utcán emberek forgatagában,
halljuk lépteid vágyaink sikátorában. Érezzük illatod,
rózsákban oltva, töröljük könnyeinket sírodra borulva.

Oly kedves voltál szívünknek, de egy nap elhívtak a fények.
Megmaradt a keserű bánat és fájdalom,
keserves könnycsepp csordul le arcunkon.
Az emléked szívünkben él míg élünk, Téged soha
el nem feledünk. Tovább élsz, itt legbelül a szívünkben,
ez elkísér egész életünkben!”

Vigyázzon Rád a Jóisten, szívből kérjük,
vigyázzon Rád, nyugodj békében!

Waterloo, Ontario, Kanada

Szeretteid: lányod, Icuka és egyetlen unokád, Ernesztina

MEGEMLÉKEZÉS

Halálának harmincadik év-
fordulóján kegyelettel em-
lékezünk szeretettünkre



BADO Károlyra
(1924–1987)

Míg éltél, szeretttünk,
míg élünk,
nem feledünk.
Nyugodjál békében!

**Szeretteid: lányod,
Borbála családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Unokahúgomtól



**PRESErn
ÁDÁM Katalintól**
(1948–2017)

Szívünkben él
szép emléked,
legyen áldott és
boldog pihenésed.
Bécs–Temerin

**Emléked őrzi
nena és sógor**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-
zünk meg egy éve elhunyt
szeretett keresztanyámról,
nenánkról és sógornőmről



BANKONÉ TÓTH Annáról
(1936–2016)

Szívünkben őrizzük
emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.
Nyugalma
legyen csendes,
emléke örökké áldott.

**Szerető keresztlányod:
Magduska és Zoli
családjukkal,
valamint
sógornőd, Margitka**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk
feleségem, édesanyám és nagymamám



BANKONÉ TÓTH Anna
(1936–2016)

Ha egy könnycsepp gördül végig az arcunkon,
az azért van, mert szeretttünk és hiányzol nagyon.

Bennünk él egy arc, és egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha, senki el nem vehet.

Emléked őrzi szeretteid



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



PETHÓNÉ KASZA Margit
(1941–2017. 8. 21.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen
megjelentek.

**Kérjük tisztelt
hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-
zünk arra a napra, amikor
augusztus 25-én itt hagyta
bennünket



**MATUSKA Andrásné
ZSÚNYI Borbála**
(1941–2010)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.

**Szerettei: férje, András,
fia, Józsi, lánya, Boriska,
menye, Melinda,
veje, Árpai, unokái,
Ildikó, Gabriella,
Ákos és Pityu,
unokavejei, Krisztián
és Dávid, unokamenye,
Jenni, valamint a
dédunokák, Leon, Virág,
Lúcia és Egon**

MEGEMLÉKEZÉS

35 éves osztálytálalkozónk
alkalmából kegyelettel em-
lékezünk elhunyt

MOLNÁR Ilona

PÁSZTOR Katalin

KOLLÁR Ilona
osztályfőnökökre

CSÁKY András

HORNH Mária

PÁLFI Imre

MÉSZÁROS Rózsa
osztálytanítókra

LAKATOS Antal

LACKÓ Erika

URACS Tibor

HOKI András

GIRIC Attila

SZVINCÁSÁK Sarolta

MÉSZÁROS Erzsébet
osztálytársakra

**Az 1982-ben végzett
nemzedék diákjai**

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 23-án volt 25 éve és október 21-én lesz 2 éve,
hogy végleg és búcsúszó nélkül elmentek tőlünk azok,
akiket nagyon szeretttünk



id. GÓBOR József
hentes
(1907–1992)

Nem azok halnak meg, kiket eltemetnek,
hanem kiket elfelednek.

Drága jó emléküket egy egész életre a szívükbe zárták
és szeretettel őrzi a Góbor család tagjai.

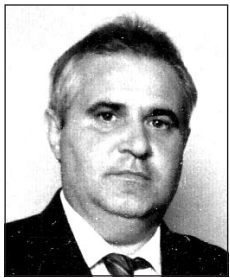
Katica, Attila, Róbert, Norbert és Martin



ifj. GÓBOR József
kereskedő
(1935–2015)

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezek drága férjemre



SZEKERES József
(1955–2013)

Tovaszállt négy év,
de nem halványul az emlék.
Él bennem egy régi kép,
milyen is volt együtt,
nem is olyan rég.
Mindig itt vagy velem,
még is oly távol,
én tudom egyedül,
mennyire hiányzol.

**Emléked megőrzi szerető
özvegyed, Katalin**

MEGEMLEKEZÉS

A Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatának 1967-ben végzett tanulói az 50 éves évforduló alkalmából tisztelettel emlékeznek

NEMES János
elhunyt osztálytanítója,
valamint a tanári kar
összes elhunyt tagjára,
továbbá

KOVÁCS Károly

MAGYAR Imre

MOISKÓ László

MÓRIC Imre

MORVAI Ilona

NAGY László

TAMÁS Zoltán

VAJDA Rózsa

VENGRING Imre

elhunyt osztálytársakra

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy el-
vesztettük szeretett édes-
apámat és apósomat



SZEKERES József
(1955–2013)

Nélküled már
semmi sem olyan,
mint régen
fájó könnycsepp lettél
mindannyiunk szívében.
Míg éltél, szeretünk,
míg élünk,
nem feledünk.

**Fiad, Zsolti
és menyed, Judit**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nenától



**PRESErn
ÁDÁM Katalintól**
(1948–2017)

Egy szál gyertya,
mely végig ég, egy élet,
mely gyorsan véget ér.

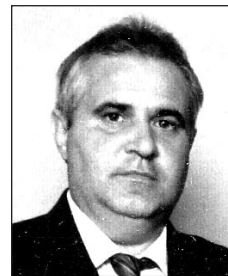
A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Bécs–Temerin

**Emléked örzi
unokahúgod, Rózsa
családjával**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy el-
vesztettük szeretett édes-
apámat, apósomat és ta-
tánkat



SZEKERES József
(1955–2013)

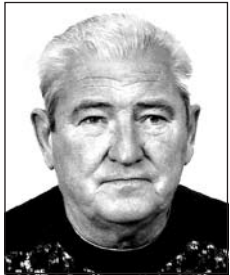
Az idő múlik, az meg nem
állhat, az emlékek élnek
és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj,
örökké így is marad,
te mindig velünk vagy
az idő bárhogy is halad.

**Fiad, Norbert, menyed,
Karolina és unokáid,
Karina és Konor**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja múlt, hogy nincs velünk szerettünk



FÁBÍÁN Mihály
(1944–2017)

Téged elfeledni soha nem
lehet, sajnos meg kell
tanulni élni nélküled.
Csak az hal meg,
akit elfelejtenek,
örökké szerettünk,
míg élünk, nem feledünk.

**Szerető feleséged és
családjai, Badinszki Róbert,
Móni, Betti, Brigi és Bence,
valamint Mező Mari,
Karesz és Micsutka Angéla,
Andrea és Józsi**

APRÓHIRDETÉSEK

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Telefon: 064/20-72-602.

• **Malacok (25–30 kg) eladók.** Földműves u. 14., telefonszámok: 063/80-50-716, 021/3841-441.

• Fekete holstein szopós üszöborjú eladó. Telefonszám: 060/13-99-332.

• **Opel Corsa személygépkocsi eladó.** Irányár: 1200 euró. Telefonszám: 021/842-082.

• Mio Standard 150 literes permetező kocszi Morava MP25 pumpával, 9 méteres kukoricafelvonó, Zastava 101-hez bádog alkatrészek és vontatóhorog eladó. Telefonszám: 846-130.

• **Ház eladó. Érdeklődni esténként a 063/18-23-273-as telefonszámon.**

• Napi négy órára, könnyebb házimunka végzésére keresek bejárónőt, előny, ha van jogosítványa. Telefonszámok: 021/3849-600, 063/83-187-34.

• **Családi ház eladó a Főutcán, közel a központhoz. Telefonszámok: 063/80-59-615, 062/80-24-188.**

• Tiszára járó szőlőföld eladó Földváron. Telefon: 064/37-59-206, 021/807-076.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszalást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Telefonszám: 063/8-503-307.

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefon: 063/8-043-516.**

Miserend

25-én, pénteken 8 órakor: †P. Suhajda Lajos SVD atyáért, 19 órakor horvát nyelvű szentmise.

26-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Sétáló István, a Moisko szülőkért, elh. két gyermekükért és a Sétáló család elhunytjaiért, valamint: †Zsúnyi Borbála, a Zsúnyi és a Matuska szülőkért, valamint: A Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatának 1967-ben végzett tanulói az 50 éves évforduló alkalmával a szentmisében megemlékeznek a tanári kar elh. tagjairól, hitoktatóikról és az elh. osztálytársakról.

27-én, Évközi 21. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: Szent Mónika tiszteletére, 10-kor: †ifj. és id. Papp Róbert üdvösségéért.

28-án, hétfőn 8 órakor: †Lukács Ágoston, Mészáros Ágoston, a Lukács és a Mészáros család elhunytjaiért.

29-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

30-án, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

31-én, csütörtökön 19-kor: †Zelenka Rozália és Tóth Vince.

Egyházközségi hírek

• **Házassági hirdetés:** Kasza Gábor, †László és Horváth Teréz fia, és Jánosi Tünde, Imre és Püspök Eleonóra leánya. Esküdni augusztus 26-án, szombaton 17 órakor nászmise keretében. Detki Dániel, horgosi lakos, István és Varnyú Edit fia és Kókai Anikó, temerini lakos, Tibor és Pásztai Magdolna leánya. Esküdni augusztus 27-én.

• Az iskolába induló I. osztályos gyermekek szülei figyelmébe: az **elsősök templomi fogadása** vasárnap a Telepen 7 órakor, a plébánia templomban 8.30 órakor.

• **Zarándoklat Doroszlóra:** augusztus 27-én Ifjúsági búcsú középiskolások és munkás fiatalok számára. 29-én, kedden szentségimádási nap a meg nem született életéért.

Szeptember 7-én és 8-án Búcsú ünnepe, 10-én férfiak zarándoklata 15 órától.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****CRVENA ZVEZDA (Újvidék)–
MLADOST 1:4 (0:3)**

Nem a Versec, hanem a Crvena zvezda ellen kezdte meg szereplését az újonc járeki csapat a magasabb osztályban. Az újvidékiek azt követően maradtak bent ebben a rangfokozatban, hogy a Versec az utolsó pillanatban úgy döntött, anyagi okok miatt nem vállalja a szereplést a szerb ligában.

Džepina már a 11. percben vezetéshez juttatta a vendégeket, majd Marić és Todorović is betalált a hálóba. Amikor Patković a 48. percben tovább növelte az előnyt, már biztosra vehető volt, hogy melyik csapat nyeri meg a mérkőzést. A hazaiak ez után kihagytak egy tizenegyeset, szépíteniük pedig az utolsó percekben sikerült. A Mladost a második fordulóban is idegenben játszik, szombaton a Bratstvo lesz az ellenfele Prigrevicán.

**Vajdasági liga – Déli csoport
BORAC (Sajkás)–SLOGA 1:1
(1:1)**

Döntetlent ért el a kolóniai csapat az első fordulóban. A találkozó elején gyors gólváltásra került sor, előbb a hazaiak tizenegyesből megszerezték a vezetést, majd a temeriniek Rosić találataival ki-

egyenlítettek a 15. percben. Szombaton az újvidéki Indeks vendégszerepel a Sloga pályáján.

Újvidéki liga

A TSK csapatának a hétvégén kellene lejátszania első bajnoki mérkőzését az újvidéki ligában, ám hétfőn este még nem lehetett tudni, hogy ki lesz az ellenfele. Az eredeti sorsolás szerint az újvidéki Mladost lett volna az első rivális hazai pályán, ám az újvidéki szövetség valamilyen okból 16-ról kibővítette 18 csapatra a mezőnyt, és új sorsolást csinált, ami szerint a ledinci Vinogradarnak kellett volna Temerinbe érkeznie az első fordulóban. Hétfőn a klubok képviselőinek részvételével gyűlést tartottak az újvidéki szövetségben, melyen egyesek azzal fenyegettek, hogy nem lépnek pályára a hétvégén, ha valóban kibővítik 18 csapatra a mezőnyt.

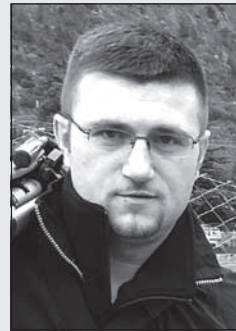
A Sirig az előző bajnokságban kieső helyen végzett, de a Versec visszalépése a szerb ligából azt eredményezte, hogy a szőregiek mégsem estek ki az újvidéki ligából. Ha megtörténik a liga bővítése, akkor a két új tag a Vinogradar és a Novi Sad 1921 lesz.

A TSK labdarúgói az elmúlt szombaton a Bobotával játszottak barátságos mérkőzést, és 2:0-ra legyőzték a horvátországi vendégeket.

T. N. T.

Nem indulnak a ligaküzdelmekben a tekézők

Anyagi okok és játékosok hiányában nem vállalják a szereplést a 2017/2018-as idényben a temerini tekézők. A TSK az előző bajnokságban kiesett a vajdasági ligából, de nem emiatt döntött a klub vezetősége úgy, hogy a csapat nem indul a második vajdasági ligában. Az előállt helyzetről Zakinszky Márk elnök számolt be.



– Kezdeném azzal, hogy több éves sikeres szereplés után az előző idényben nem sikerült kiharcolnunk a bentmaradást a vajdasági ligában, habár az utolsó fordulóig küzdöttünk érte. Tavaly nálunk szerepelt a bácsföldvári Vojvodina három tekézője, ám ők a bajnokság végét követően visszatértek anyaegyesületükbe. Sikeresnek nevezhetjük azt az időszakot, amit Temerinben töltöttek, hiszen ketten

korosztályos országos bajnokok lettek, illetve hozzájárultak a csapat eredményességéhez. Őket tehát visszahívta a Vojvodina, emellett Varga László is úgy döntött, hogy nem folytatja a tekézőt, így tulajdonképpen három tekézőre maradtunk. Ennél viszont nagyobb gond volt az, hogy a községi vezetés a korábbinál jóval kisebb összeget ítélt meg részünkre, csaknem 60 százalékkal csökkentették, 440 000 dinárról 212 000 dinárra. Ha arányosan nézzük, akkor a község összes sportklubja közül mi jártunk a legrosszabbul, a többi egyesület nagyjából 20 százalékkal kapott kevesebbet, mint egy évvel korábban. Ez az összeg nem elég ahhoz, hogy fedezzük az alapvető költségeket, mivel nekünk évente körülbelül 400 000 dinárra van szükségünk. Ráadásul azzal sem csökkentek volna a kiadások, hogy kiestünk, mivel az alacsonyabb rangfokozatban nagyobbak az utazási költségek. Közismert, hogy Temerinben nincs megfelelő tekepálya, a sportcsarnokban levő pálya nem alkalmas bajnoki mérkőzések megrendezésére, és mi ezért kénytelen voltunk Bácsföldváron játszani hazai mérkőzéseinket. Ez is óriási hátrány, hiszen a bérlésért fizetni kell, és még az edzések végett is utaznunk kellett. A fiataloknak nincs hol edzeni Temerinben, így pedig utánpótlás sincs.

• Azt azért emeljük ki, hogy a nehézségek ellenére a tekeklub nem szűnt meg.

– Ez így van, mondhatjuk, hogy jelenleg stagnál. A mostani vezetőség mandátuma jövőre lejár, meglátjuk, hogy mi történik addig. Ahhoz, hogy újra legyen a TSK-nak felnőtt csapata, pénzre, játékosokra és szervezésre van szükség. Tehát a kapukat nem zártuk be, de jelenleg nem vagyunk olyan helyzetben, hogy versenyeztessük a felnőtt csapatot. Azokkal a tekézőkkel, akik itt maradtak volna, olyan megállapodást kötöttünk, hogy a következő idényt, amennyiben kapnak ajánlatot, más kluboknál töltik. Csapatkapitányunk, Majoros János például Újvidéken folytatja pályafutását a Május 13-a együttesénél. Én úgy látom, hogy amíg nem épül egy új tekepálya, addig a TSK-nak és ennek a sportágnak sincs túl nagy jövőre Temerinben – mondta zárszóként Zakinszky Márk.

T. N. T.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsüket, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy/a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Különmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >